

## Antrag auf Verlängerung einer Aufenthaltserlaubnis

İkamet İzninin Uzatılması Talep Formu  
Zahtev za produženje dozvole boravkaI Pedido de prorrogação de autorização de residência  
I Kërkesë për vazhdimin e një lejeqëndrimi

Eingangsstempel

## gem. § 81 Abs. 1 Aufenthaltsgesetz (AufenthG)

İkamet Yasası'nın (AufenthG) 81. maddesi,  
1. fıkrasına istinadenI De acordo com a al. 1 do art. 81 da Lei relativa à  
permanência de estrangeiros (AufenthG)

U skladu s Artiklom 81(1) Zakona o boravku (AufenthG)

I Sipas §81 neni 1 të ligjit për qëndrim (AufenthG)

Aktenzeichen

## Hinweis: Die Beantragung eines Aufenthaltstitels hat für jede Person – auch für Kinder – auf einem eigenen Vordruck zu erfolgen (§ 81 AufenthG).

Not: İkamet izni talebinde bulunan her şahıs için - çocuklar da dahil - ayrı bir formun doldurulması zorunludur (İkamet Yasası'nın 81. maddesi).

NOTA: O pedido de título de residência deverá ser apresentado preenchido em formulário separado para cada pessoa, mesmo para as crianças (art. 81 da Lei relativa à permanência de estrangeiros).

NAPOMENA: Svaka osoba, uključujući decu, mora ispuniti poseban formular (član 81 Zakona o boravku).

Vërejtje: Kërkesa për lejeqëndrim duhet të bëhet për secilin person veç e veç -edhe për fëmijë- (§81 i ligjit).

## 1. Angaben zur/zum Antragsteller/in

Başvuru sahibi hakkında bilgiler  
Osobni podaci podnosioca zahtevaI Dados relativos à/ao requerente  
I Të dhënat për aplikuesin/en

## Persönliche Angaben | Şahsi veriler | Dados pessoais | Osobni podaci | Të dhënat personale

1	<b>Familienname, ggf. frühere(r) Name(n)</b> Soyadi, varsa eski soyadı/soyadları I Prezime, ranije(a) prezime(na)	Apelido, apelido(s) anterior(es) (caso se aplique) I mbiemri, mbiemri(at) i/e mëhershëm
2	<b>Vorname(n)</b> Adı I İme(na) Nome(s) I emri(at)	<b>Geschlecht</b> Cinsiyeti I Sexo I Spol I gjinia <input type="checkbox"/> m I M I m <input type="checkbox"/> w I k I F I Ž I f
3	<b>Geburtsdatum</b> Doğum tarihi I Datum rodenja I datëlindja Data de nascimento I datëlindja	<b>Geburtsort (Ort, Staat)</b> Doğum yeri (yer, ülke) I vendlindja (vendi, shteti) Local de nascimento (local, país) I Mesto rodenja (mesto, država)
4	<b>Staatsangehörigkeit(en)</b> Uyruğu/uyrukları I Državljanstvo/državljanstva I shtetësia(të) Nacionalidade(s)	<b>frühere Staatsangehörigkeiten</b> Eski uyrukları I Ranije državljanstvo/državljanstva I shtetësitë e mëhershme anstva Nacionalidade(s) anterior(es)
5	<b>Volkszugehörigkeit (Angabe freiwillig)</b> Origem étnica (dado opcional) I kombësia (të shënohet vullnetarisht) Etnik mensubiyeti (gönüllü beyan) I Narodnost (opcionalno)	<b>Religion (Angabe freiwillig)</b> Dini (gönüllü beyan) I Verispovest (opcionalno) I feja (të shënohet vullnetarisht) Religião (dado opcional)
6	<b>Familienstand</b> Medeni hali I Estado civil I Porodično stanje I Gjendja familjare	<b>seit</b> I tarih I Desde I Od I që nga
7	<input type="checkbox"/> <b>ledig</b> I bekâr I Neoženjen/neudana I Solteiro(a) I beqar/e	<input type="checkbox"/> <b>geschieden</b> I boşanmış I Razveden/a I Divorciado(a) I i/e shkukurëzuar
8	<input type="checkbox"/> <b>verheiratet</b> I evli I Oženjen/udana I Casado(a) I i/e martuar	<input type="checkbox"/> <b>verwitwet</b> I dul I Udovac/Udovica I Viúvo(a) I i/e ve
9	<input type="checkbox"/> <b>Lebenspartner-schaft</b> I Hayat arkadaşlığı I Registrirano partnerstvo I bashkjetesë partneriteti I União de facto I bashkjetesë partneriteti	<input type="checkbox"/> <b>getrennt lebend</b> I ayrı yaşamakta I Živim razdvojeno I Ijetoj i/e ndarë I Separado(a)
10	<b>Telefon (Angabe freiwillig)</b> I Telefon (gönüllü beyan) I Telefon (opcionalno) I Telefone (dado opcional) I telefoni (të shënohet vullnetarisht)	<b>Telefax (Angabe freiwillig)</b> I Telefaks (gönüllü beyan) I Fax (opcionalno) I Telefaks (gönüllü beyan) I Fax (dado opcional) I telefaks (të shënohet vullnetarisht)
11	<b>e-Mail (Angabe freiwillig)</b> I e-mail (gönüllü beyan) I e-mail (dado opcional) I e-mail (opcionalno) I e-Mail (të shënohet vullnetarisht)	

## Pass/Passersatz | Pasaport/geçici pasaport | Passaporte/documento substitutivo do passaporte | Pasoš/provizorni pasoš | pasaporta/pasaporta e përkohshme

12	<input type="checkbox"/> <b>eigener Pass/Ausweis</b> I Kendi pasaportu/kimlik belgesi I pasaportë personale/letërnjoftim I Passaporte/Bilhete de identidade I Vlastiti pasoš/lična karta		
13	<input type="checkbox"/> <b>eingetragen bei</b> I Kimin pasaportuna kayıtlı I registado em I Upisan u I në pasaportë tek		
14	<input type="checkbox"/> <b>Vater</b> I Babasının I Oçev pasoš I i ati <input type="checkbox"/> <b>Mutter</b> I Annesinin I Majçin pasoš I Mãe I e ëma		
15	<b>genaue Bezeichnung: Art des Passes/Ausweises</b> Ayrıntılı tanımlama: pasaportun/kimlik belgesinin türü I Precizan opis: Vrsta pasoša/Osobne karte I Descrição exacta: tipo de passaporte/bilhete de identidade I emërtimi i saktë: lloji i pasaportës/letërnjoftimit	<b>Nr.</b> No: I N.º I Broj i nr.	<b>gültig bis</b> Geçerlilik tarihi I Važi do I Válido até I vlen deri më
16	<b>ausgestellt von</b> I Düzenleyen makam I Izdan od I Emitido por I lëshuar nga	<b>ausgestellt am</b> I Düzenlendiği tarih I Izdan dana I Emitido em I lëshuar më	
17	<b>Rückkehrberechtigung nach (Staat)</b> Gerî dönüş hakkı (ülke adı) I Pravo povratka u (država) I Autorização de regresso a (país) I me të drejtë kthimi në (shteti)	<b>gültig bis</b> Geçerlilik tarihi I Važi do I Válida até I vlen deri më	

Angaben in lateinischer Druckschrift. Bitte deutlich schreiben! Zutreffendes bitte ankreuzen!  
Lütfen okunaklı Latin harfleri ile doldurunuz. Doğru olanları işaretleyiniz.Asinilar (s) çakaz(s) que se aplicarem!  
Prekrijiti odgovarajući/će kvadratić(e)Utilizar letras de imprensa e escrever de forma legível.  
Molimo pišite čitko, latinicom, štampanim slovima!Shkruani me shkronja latine të shtypit. Lutemi të shkruani qartë!  
Atë që vlen shënoheni me kryq

**Wohnsitz(e)** | İkamet yeri/yerleri | Local(ais) de residência | Mesto/a boravka | Adresa(t)

18 **derzeitiger Wohnsitz in Deutschland (PLZ, Ort, Straße, Hausnummer)**  
 Almanyada içinde halihazırda ikamet yeri (posta kodu, yer, cadde, ev numarası) | Local de residência actual na Alemanha (código postal, localidade, rua, n.º)  
 Trenutno mesto boravka u Nemačkoj (broj pošte, mesto, ulica, broj) | Adresa e tanishme në Gjermani (posta, vendi, rruga, numri i shtëpisë)

**2. Angaben zu Familienangehörigen (auch erforderlich, wenn diese Personen im Ausland verbleiben)**  
 Aile bireyleri hakkında veriler (yurt dışında kalıyor olsalar dahi gerekli)  
 Dados sobre os membros da família (também necessário se estas pessoas estiverem no estrangeiro)  
 Podaci o članovima porodice (navesti i ako ta lica ostaju u inostranstvu)  
 Të dhënat për anëtarët e familjes (gjithashtu e nevojshme, nëse këta persona mbeten në botën e jashtme)

**Ehegatte/eingetragener Lebenspartner nach LPartG**  
 Eşi/Hayat Arkadaşlığı Yasası'na (LPartG) istinaden kayıtlı hayat arkadaşı | Cônjuge/união de facto registada em conformidade com a LPartG  
 Suprug/a/Regjistrirani partner po Zakonu o Regjistriranom partnerstvu (LPartG) | (Lei relativa às uniões de facto)  
 | Bashkëshorti/partneri jetësor i regjistruar sipas ligjit LpatrG

19 **Familienname, ggf. frühere(r) Name(n)** | Soyadı, varsa eski soyadı/soyadları | Apellido, apelido(s) anterior(es) (caso se aplique)  
 | Prezime, ranije(a) prezime(na) | mbiemri, mbiemri(at) i/e mëhershëm

20 **Vorname(n)** | Adı | Nome(s)  
 | İme(na) | emri(at)

**Geschlecht** | Cinsiyeti | Sexo  
 | Spol | gjinia

m | e | M | F  
 | M | m | W | F

21 **Geburtsort (Ort, Staat)** | Doğum yeri (yer, ülke) | Local de nascimento (local, país)  
 | Mesto rođenja (mesto, država) | vendilindja (vendi, shteti)

**Geburtsdatum** | Doğum tarihi | Data de nascimento  
 | Datum rođenja | datëlindja

22 **Staatsangehörigkeit(en)** | Uyuşu/uyrukları | Nacionalidade(s)  
 | Državljanstvo/državljanstva | shtetësia/të

**frühere Staatsangehörigkeiten** | Eski uyrukları | Nacionalidade(s) anterior(es)  
 | Ranije/a državljanstvo/a | shtetësitë e mëhershme

23 **Volkszugehörigkeit (Angabe freiwillig)**  
 Etnik mensubiyeti (gönüllü beyan) | Origen étnica (dado opcional)  
 Narodnost (opcionalno) | kombësia (të shënohet vullnetarisht)

**Religion (Angabe freiwillig)**  
 Dini (gönüllü beyan) | Religião (dado opcional)  
 Veroispovest (opcionalno) | feja (të shënohet vullnetarisht)

24 **derzeitiger Wohnsitz (PLZ, Ort, Straße, Hausnummer, Staat)**  
 Halihazırda ikamet yeri (posta kodu, yer, cadde, ev numarası, ülke) | Local de residência actual (código postal, localidade, rua, n.º, país)  
 Trenutno mesto boravka (broj pošte, mesto, ulica, broj, država) | Adresa e tanishme (posta, vendi, rruga, numri i shtëpisë)

25 **aufenthaltsrechtlicher Status** | İkamet statüsü | Situação segundo o direito de residência  
 | Status prava boravka | Statusi i qëndrimit

**Aufenthaltserslaubnis gültig bis** |  **Niederlassungserlaubnis/ Erlaubnis zum Daueraufenthalt - EU** |  **Asylberechtigt**

İkamet izni | Geçerlilik tarihi | Vávida até | Yerleşme izni/ AB'de daimi ikamet | Kabul edilmiş mülteci  
 Autorização de residência | Važi do | vlen deri | Autorização de estabelecimento/ Permanência EU | Direito a asilo  
 Dozvola boravka | | | Pravo neograničenog boravka/ Postojani boravak EU | Pravo na azil  
 lejeqëndrimi | | | Lejebanimi/ Qëndrimi i përhershëm-BE | azili i njohur

26  **sonstiger Aufenthaltsrechtlicher Status**  
 Diğer ikamet statüsü | Outra situação segundo o direito de residência  
 Ostalo pravo boravka | ndonjë e drejtë tjetër e qëndrimit

**Bezeichnung** | Tanımı | Designação | **gültig bis** | Geçerlilik tarihi | Vávido até  
 | Naziv dozvole boravka | emërtimi | | Važi do | vlen deri

**Kinder des Antragstellers** | Başvuru sahibinin çocukları | Filhos do(a) requerente  
 | Deca podnosioca zahteva | Fëmijët e aplikuesit

Familienname	Vorname(n)	männlich	weiblich	Geburtstag u. -ort	Staatsangehörigkeit	Wohnort
Soyadı Apellido Prezime mbiemri	Adı Nome(s) İme(na) emri(at)	erkek Masculino Muško mashkull	kız Feminino Žensko femër	Doğum tarihi ve yeri Data e local de nascimento Datum i mesto rođenja vendi dhe data e lindjes	Uyuşu Nacionalidade Državljanstvo shtetësia	İkamet yeri Local de residência Mesto boravka adresa
27	1	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
28	2	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			

**Kinder des Antragstellers (weitere Kinder bitte auf gesondertem Blatt angeben!)**

Başvuru sahibinin çocukları (bu haneye sığmayan çocukları lütfen diğer bir kâğıtta belirtiniz!)  
 Filhos do(a) requerente (favor utilizar uma folha separada se houver mais filhos)  
 Djeca podnositelja zamolbe (ostalu djecu molimo navesti na posebnom listu papira!)  
 Fëmijët e aplikuesit (fëmijët tjerë luteni t'i shënoni në një fletë tjetër!)

Familienname Soyadı Apelido Prezime mbiemri	Vorname(n) Adı Nome(s) Ime(na) emri(at)	männlich erkek Masculino Muško mashkull	weiblich kız Feminino Žensko femër	Geburtstag u. -ort Doğum tarihi ve yeri Data e local de nascimento Datum i mesto rodenja vendi dhe data e lindjes	Staatsangehörigkeit Uyruğu Nacionalidade Državljanstvo shtetësia	Wohnort İkamet yeri Local de residência Mesto boravka adresa
29	3	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
30	4	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
31	5	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			

**3. Angaben zum Aufenthalt | İkamet ile ilgili veriler | Dados sobre a permanência na Alemanha**  
 | Podaci o boravku u Nemačkoj | Të dhënat mbi qëndrimin

**Zweck des Aufenthalts in Deutschland**

Almanya'daki ikametın amacı | Finalidade da permanência na Alemanha  
 Razlog boravka u Nemačkoj | Qëllimi i qëndrimit në Germani

<input type="checkbox"/> <b>Ausbildung</b> Meslek eğitimi Formação Obrazovanje aftësimi profesional	<input type="checkbox"/> <b>Erwerbstätigkeit</b> Kazanç amaçlı çalışma Actividade remunerada Zaposlenje marrëdhënia e punës	<input type="checkbox"/> <b>Völkerrechtliche, humanitäre oder politische Gründe</b> Uluslararası sözleşmelerden kaynaklanan, insancıl veya politik nedenler Motivos relacionados com o direito internacional, motivos humanitários ou políticos U skladu s internacionalnim zakonima, humanitarnim i političkim razlozima arsye nga e drejta e kombeve, arsyë humanitare apo politike	<input type="checkbox"/> <b>Familiäre Gründe</b> Ailevi nedenler Motivos familiares Porodični razlozi arsye familiare	<input type="checkbox"/> <b>Besondere Aufenthaltsrechte</b> Özel ikamet hakları Direitos especiais de residência Posebna prava boravka e drejtë e veçantë e qëndrimit	<input type="checkbox"/> <b>Sonstiger Zweck</b> Diğer amaç Outro motivo Ostali razlozi arsye tjetër
---	---	---	---	--	---

**33 Nähere Erläuterung: z.B. Ausbildungsbetrieb, Hochschule, Familienangehörige, usw.**

Ayrıntılı açıklama: örneğin meslek eğitimi yapılacak işletme, üniversite, aile bireyleri vs. | Fornecer pormenores: por ex. empresa na qual está a receber formação, universidade, familiares, etc.  
 Tačnije objašnjenje: n.p. poduzeće, fakultet, članovi porodice, itd. | Përshkrimi më i saktë: p.sh. ndërmarrja për aftësim, shkolla e lartë, anëtarë i familjes, etj.

**34 Der Aufenthaltswzweck hat sich seit der letzten Erteilung eines Aufenthaltstitels**

Son ikamet izninin verilmesinden sonra ikamet amacım | Desde a última vez que foi concedido o título de residência, a finalidade da minha permanência na Alemanha  
 Od poslednjeg izdavanja dozvole boravka razlog boravka se | Qëllimi i qëndrimit që nga hera e fundit kur keni marrë një lejeqëndrimi

<input type="checkbox"/> <b>nicht geändert</b> değişmedi   Não se alterou nije promenio   I nuk ka ndryshuar	<input type="checkbox"/> <b>geändert (bitte begründen!)</b> değişti (lütfen gerekçesini yazınız!)   Alterou-se (favor explicar!) promenio (navedite razlog)   I ka ndryshuar (luteni ta arsyetoni!)
--	---

**Beabsichtigte Dauer des Aufenthalts** | Amaçlanan ikamet süresi | Duração prevista da permanência  
| Planirana dužina boravka | Kohëzgjatja e synuar e qëndrimit

35 **von** | Başlangıcı | De  
| od | prej

**bis** | Bitimi | Até  
| do | deri

**Sonstiges:** | Diğer amaç: | Outros: | ostale: | të tjera:

**Lebensunterhalt** | Geçimin temini | Meios de subsistência | Sredstva izdržavanja | Sigurimi i bukës së gojës

36 **Aus welchen Mitteln bestreiten Sie Ihren Lebensunterhalt?**

Geçiminizi nasıl temin ediyorsunuz? | Quais os meios de subsistência que tem?  
Koja sredstva izdržavanja posedujete? | Si e siguroni bukën e gojës?

37 **Beziehen Sie Leistungen nach dem zweiten oder zwölften Buch Sozialgesetzbuch?**

Alman Sosyal Yasası SGB'nin İkinci veya Onikinci Bab'ı hükümlerine istinaden yardım alıyor musunuz? | Recebe benefícios nos termos do 2º ou 12º Livro do Código Social?  
Dali imate primanja po Drugoj ili Dvanaestoj knjizi Socijalnog zakona? | A mermi ndihma sipas librit dy apo dymbëdhjetë të ligjit social?

<input type="checkbox"/> <b>nein</b> Hayır Não Ne jo	<input type="checkbox"/> <b>ja,</b> Evet, Sim Da po	<input type="checkbox"/> <b>Hilfe zum Lebensunterhalt (Sozialhilfe)</b> Geçim yardımı (sosyal yardım) Subsídio de subsistência (ajuda social) Socjalna pomoć ndihmë për jetesë (ndihmë sociale)	<input type="checkbox"/> <b>Grundsicherung für Arbeitsuchende (Arbeitslosengeld II)</b> İş arayanlara sağlanan temel yardım (işsizlik parası II) Rendimento mínimo para pessoas em busca de emprego (subsídio de desemprego II) Osnovnu pomoć za nezaposlene (Pomoć za nezaposlene II) ndihmë nga sigurimi për të papunët (ndihmë për të papunët II)	<input type="checkbox"/> <b>Sonstige:</b> Diğer: Outros: Ostale të tjera	<b>Betrag</b> Meblağ   Montante Iznos   shuma
					<b>Euro monatlich</b> aylık Euro Euros por mês Evra mesečno Euro në muaj

**Krankheit/Krankenversicherung** | Hastalık/hastalık sigortası | Doenças/Seguro médico  
| Bolesti/Zdravstveno osiguranje | Sëmundja/sigurimi shëndetësor

38 **Leiden Sie an Krankheiten?**

Herhangi bir hastalığınız var mı? | Sofre de alguma doença?  
Dali bolujete od nekih bolesti? | A vuani nga ndonjë sëmundje?

**nein** | Hayır | Não | Ne | jo

**ja, an** | Evet | Sim, de | Da | po, nga

**Bezeichnung der Krankheit** | Hangi hastalık? | Designação da doença  
| Naziv bolesti | emri i sëmundjes

39 **Besteht für Sie Krankenversicherungsschutz in Deutschland?**

Almanya'da hastalık sigortanız mevcut mu? | Está coberto por um seguro médico durante a permanência na Alemanha?  
Dali imate zdravstveno osiguranje za vreme boravka u Nemačkoj? | A keni sigurim shëndetësor në Gjermani?

**nein** | Hayır | Não | Ne | jo

**ja, bei** | Evet, | Sim, junto da | Da | po, tek

**Versicherungsträger** | Sigorta kurumunun adı | Nome da companhia de seguro | Ime osiguranja | sigurimi

**Hinweise zur Datenerhebung**

Veri toplanması ile ilgili bilgiler  
Informacije o prikupljanju podataka

Informação relativa à recolha dos dados  
Udhëzime për përdorimin e të dhënave

Die mit der Ausführung des Aufenthaltsgesetzes (AufenthG) betrauten Behörden dürfen zum Zwecke der Ausführung dieses Gesetzes und ausländerrechtlicher Bestimmungen in anderen Gesetzen personenbezogene Daten erheben, soweit dies zur Erfüllung ihrer Aufgaben nach dem AufenthG und nach ausländerrechtlichen Bestimmungen in anderen Gesetzen erforderlich ist. Daten im Sinne von § 3 Abs. 9 des Bundesdatenschutzgesetzes sowie entsprechender Vorschriften der Datenschutzgesetze der Länder dürfen erhoben werden, soweit dies im Einzelfall zur Aufgabenerfüllung erforderlich ist (§ 86 AufenthG). Die im Antrag verlangten Angaben beruhen auf dem Aufenthaltsgesetz. Wegen der Vielzahl der Bestimmungen können die im Einzelfall geltenden Rechtsgrundlagen bei der Ausländerbehörde gerne erfragt werden.

İkamet Yasası'nı (AufenthG) uygulamakla yetkili kılınmış resmi makamlar, bahse konu yasa ile diğer yasaların yabancılarla ilgili hükümlerinin uygulanması amacı ile İkamet Yasası (AufenthG) ile diğer yasaların yabancılarla ilgili hükümlerini yerine getirebilmeleri için gerekli olduğu takdirde şahısla ilgili verileri toplama yetkisine sahiptirler. Federal Veri Koruma Yasası'nın 3. maddesi, 9. fıkrasında ve eyaletlerin veri koruma yasalarının ilgili hükümlerinde tanımlanan veriler, beher durumlarda görevin yerine getirilebilmesi için gerektiği ölçüde toplanabilir (İkamet Yasası'nın (AufenthG) 86. maddesi).

Talep formunda istenen veriler, İkamet Yasası'na (AufenthG) dayanmaktadır. İlgili hükümlerin çok sayıda olması itibarı ile, beher durumlarda geçerli olan yasal dayanaklar, Yabancılar Dairesi nezdinde memnuniyetle sorulabilir.

As autoridades encarregues da execução da Lei relativa à permanência de estrangeiros estão autorizadas a recolher dados pessoais para a execução da lei e das disposições legais relacionadas com o direito dos estrangeiros contidas em outras leis, à medida que estas sejam necessárias para o cumprimento das suas tarefas no âmbito da Lei relativa à permanência de estrangeiros e das disposições legais relacionadas com o direito dos estrangeiros contidas em outras leis. Os dados definidos sob a alínea 9 do art. 3 da Lei federal de protecção de dados e nas respectivas disposições das leis de protecção de dados dos Estados federais, podem ser recolhidos em casos individuais, à medida que sejam necessários para o cumprimento das tarefas (art. 86 da Lei relativa à permanência de estrangeiros).

Os dados solicitados neste requerimento o são no âmbito da Lei relativa à permanência de estrangeiros. Devido à grande quantidade de disposições, poderá solicitar junto do Serviço de Estrangeiros, informações sobre os fundamentos jurídicos em vigor em cada caso individual.

Administrativna tela zadužena za implementiranje Zakona o boravku ovlašćena su prikupljati osobne podatke u vezi s implementiranjem ovog zakona te zakonskim mehanizmima u vezi sa strancima iz drugih zakonodavnih dokumenata u meri neophodnoj da bi se osiguralo sprovođenje zakonskih mera po Zakonu o boravku te zakonskih mehanizmima nemačkih Saveznih pokrajina o zaštiti osobnih podataka te relevantnim zakonodavnim mehanizmima nemačkih Saveznih pokrajina o zaštiti osobnih podataka smeju se prikupljati u meri neophodnoj da bi se osiguralo nesmetano izvršenje dotičnih zakonskih odredbi (član 86 Zakona o boravku).

Podaci u ovom zahtevu prikupljeni su u skladu sa Zakonom o boravku. Zbog količine odredbi Ured za registraciju stranaca na zahtev će Vas rado informisati o zakonskim osnovama svakog pojedinog slučaja.

Entet e autorizuaa për zbatimin e ligjit për lejeqëndrim (AufenthG) kanë të drejtë që me qëllim të zbatimit të këtij ligji dhe ligjeve tjera për të huaj të shfrytëzojnë të dhënat personale, kur kjo është e nevojshme për plotësimin e detyrave nga ligji për lejeqëndrim dhe ligjeve tjera për të huaj. Në pajtim me §3 neni 9 të ligjit federal për mbrojtjen e të dhënave, si dhe rregulloret përkatëse për mbrojtjen e të dhënave të krahinave, të dhënat mund të shfrytëzohen, nëqoftëse këto janë të nevojshme për përmbyshjen e detyrave në raste të veçanta (§86 AufenthG). Të dhënat e kërkuara në kërkesë mbështeten në ligjin për lejeqëndrim. Për shkak të numrit të madh të rregullave, baza ligjore për raste të veçanta lirisht mund të pyetet në entin për të huajt.

**Wichtige Hinweise nach nach §§ 53, 54 Abs. 2 und § 82 Aufenthaltsgesetz**

İkamet Yasası'nın (AufenthG) 53. maddesi, 54. maddesi, 2. fıkrası ve 82. maddesine istinaden önemli bilgiler

Vажне напомене за пар. 53, 54 став 2 і пар. 82 Закона о боравку

Informações importantes relativas ao n.º 2 dos artigos 53 e 54 e ao artigo 82 da Lei relativa à permanência de estrangeiros

Udhëzime të rëndësishme sipas §§ 53, 54 neni 2 und § 82 të Ligjit të qëndrimit

**Ich wurde darauf hingewiesen, dass**

- nach § 54 Abs. 2 Nr. 8 AufenthG das Ausweisungsinteresse im Sinne von § 53 Abs. 1 AufenthG für einen Ausländer schwer wiegt, wenn er in einem Verwaltungsverfahren das von Behörden eines Schengen-Staates durchgeführt wurde, im In- oder Ausland falsche oder unvollständige Angaben zur Erlangung eines deutschen Aufenthaltstitels, eines Schengen-Visums, eines Flughafentransitvisums, eines Passersatzes, der Zulassung einer Ausnahme von der Passpflicht oder Aussetzung der Abschiebung gemacht hat oder trotz bestehender Rechtspflicht nicht an Maßnahmen der für die Durchführung dieses Gesetzes oder des Schengener Durchführungsübereinkommens zuständigen Behörden mitgewirkt hat.
- nach § 95 Abs. 2 Nr. 2 AufenthG mit Freiheitsstrafe bis zu drei Jahren oder mit Geldstrafe bestraft wird, wer unrichtige oder unvollständige Angaben macht oder benutzt, um für sich oder einen anderen einen Aufenthaltstitel oder eine Duldung zu beschaffen oder das Erlöschen oder die nachträgliche Beschränkung des Aufenthaltstitels oder der Duldung abzuwenden oder eine so beschaffte Urkunde wesentlich zur Täuschung im Rechtsverkehr gebraucht. Das Ausweisungsinteresse wiegt bei einem Ausländer schwer, wenn er gegen Rechtsvorschriften verstößt, wozu auch unvollständige und unrichtige Angaben zum vorstehenden Sachverhalt gehören (54 Abs. 2 Nr. 9 Aufenthaltsgesetz). Ein erteilter Aufenthaltstitel kann zurückgenommen werden.
- ich meine Belange und für mich günstige Umstände, soweit sie nicht offenkundig oder bekannt sind, unter Angabe nachprüfbarer Umstände unverzüglich geltend zu machen habe und die erforderlichen Nachweise über meine persönlichen Verhältnisse, sonstige erforderliche Bescheinigungen, Erlaubnisse sowie sonstige erforderliche Nachweise unverzüglich beizubringen habe. Nach Ablauf der dafür von der Ausländerbehörde gesetzten Frist geltend gemachte Umstände und beigebrachte Nachweise können unberücksichtigt bleiben.
- für die Bearbeitung des vorstehenden Antrags grundsätzlich eine Bearbeitungsgebühr erhoben wird, die auch im Falle der Rücknahme des Antrags oder der Versagung der beantragten Amtshandlung nicht wieder zurückgezahlt wird.

Şu bilgiler tarafıma ihtar olundu:

- Yabancı uyruklu bir şahsın kendisine bir Alman ikamet izni, Şengen vizesi, havaalanı transit vizesi ya da yedek pasaport temin edebilmek veya pasaport yükümlülüğünden istisna yapılmasını veya hakkındaki sınır dışı kararının askıya alınmasını sağlamak amacıyla; Şengen Anlaşmasına üye ülke makamları nezdinde yürütülmüş olan idari dava kapsamında yurt içinde veya dışında yanlış veya eksik bilgiler vermesi veya bu Yasanın veya Şengen Uygulama Anlaşmasının uygulanmasına yönelik tedbirleri almakla yetkili resmi makamlarla işbirliği yapmaması halinde Devletin İkamet Yasası'nın (AufenthG) 54. maddesi, 2. fıkrası, 8. bendine istinaden yine İkamet Yasası'nın (AufenthG) 53. maddesi, 1. fıkrasında tanımlanan anlamda yabancı uyruklu bu şahıs hakkında sınır dışı kararı verme yönündeki menfaati önceliklidir.
- Kendisine veya başka birine ikamet veya mütamaha izni temin edebilmek veya ikamet veya mütamaha izninin geçersiz olmasını veya sonradan kısıtlanmasını önlemek amacıyla doğru olmayan veya eksik bilgiler veren veya bu tür bilgileri kullanan veya bu şekilde elde edilen bir belgeyi yasal işlemlerde yanlış uyandırmak amacıyla bilingçli olarak kullanan kişi, İkamet Yasası'nın (AufenthG) 95. maddesi, 2. fıkrası, 2. bendine istinaden hapis veya para cezasına hüküm giyer. Yukarıda belirtilen türdeki işlemlerde eksik ve doğru olmayan bilgilerin verilmesi durumunda da söz konusu olacağı üzere, yabancı uyruklu bir şahsın yasal mevzuatları ihlal etmesi halinde Devletin bu yabancı uyruklu şahıs hakkında sınır dışı kararı verme menfaati önceliklidir (Alman İkamet Yasası'nın (AufenthG) 54. maddesi, 2. fıkrası, 9. bendi). Verilmiş olan bir ikamet izninin geri çekilmesi mümkündür.
- Açıkça belli olmayan veya bilinmeyen çıkarılmaları ve benim lehime olan hususları, kanıtlanabilir olguları ile birlikte derhal beyan etmek ve şahsi durumum ile ilgili gerekli kanıtlarla diğer gerekli belgeleri, izinleri veya diğer gerekli kanıtları gecikmeden ibraz etmek zorundayım. Bunun için Yabancılar Dairesi tarafından tanınan sürenin sona ermesinden sonra beyan edilen hususlar ve ibraz edilecek kanıtlar dikkate alınmayabilir.
- İşbu başvurunun işleme konulması için prensip olarak bir harç alınır ve alınan harç, başvurunun geri çekilmesi veya talep edilen resmi tasarrufun yerine getirilmemesi halinde dahi iade edilmez.

Fui informado(a) de que

- nos termos do n.º 8 da alínea 2 do art. 54 da Lei relativa à permanência de estrangeiros, o interesse de expulsão nos termos da alínea 1 do art. 53 da Lei relativa à permanência de estrangeiros é significativo para estrangeiros se, num processo administrativo executado por um Estado-Membro da Convenção de Schengen, estes fizerem declarações falsas ou incompletas dentro ou fora do país a fim de obter um título de residência alemão, um visto Schengen, um visto de trânsito aeroportuário, um documento que substitua o passaporte, a autorização de uma exceção da obrigação de passaporte ou expulsão adiada ou se não cooperarem, conforme a obrigação legal, nas medidas previstas pelas autoridades responsáveis para a aplicação da presente Lei ou da Convenção de Schengen;
- nos termos do n.º 2 da alínea 2 do art. 95 da Lei relativa à permanência de estrangeiros é punido com uma pena de prisão de até três anos ou uma multa, quem fizer ou usar declarações falsas ou incompletas a fim de, para si ou para outra pessoa, obter um título de residência ou uma tolerância ou evitar o cancelamento ou a restrição posterior do título de residência ou da tolerância ou usar um documento assim obtido deliberadamente para enganar em transações legais. O interesse de expulsão para estrangeiros se estes violarem as disposições legais, fazendo declarações falsas ou incompletas no âmbito supra referido (n.º 9 da alínea 2 do art. 54 da Lei relativa à permanência de estrangeiros). Um título de residência atribuído poderá ser retirado posteriormente;
- devo fazer valer, sem demora, os meus interesses e as circunstâncias que me são favoráveis, desde que não sejam evidentes ou conhecidos, indicando imediatamente as circunstâncias verificáveis, e que devo fornecer provas das minhas circunstâncias pessoais, outros comprovativos, autorizações e provas necessários. Findo o prazo estipulado pelo Serviço de Estrangeiros, as circunstâncias invocadas e evidências apresentadas podem não ser tomadas em consideração;
- será cobrada uma taxa de processamento deste pedido, a qual não será reembolsada mesmo no caso da retirada do pedido ou do mesmo ser rejeitado.

Upozoren/-a sam na to, da

- prema § 54 stav 2 br. 8 Zakona o boravku, interes za proterivanje stranca prevajinja kada on/ona u pravnom postupku, koji provode upravna tela neke državne institucije Šengenskog sporazuma o provođenju, u zemlji ili inostranstvu, daje pogrešne ili nepotpune podatke u cilju dobivanja nemačke dozvole boravka, šengenske vize, aerodromske tranzitne vize, provizornog pasoša, dozvole izuzimanja od obaveze posedovanja pasoša ili odlaganje izгона, ili ako uprkos postojanja pravne obaveze nije saradivao/-la sa nadležnim upravnim organima u merama za provođenja ovog zakona ili Šengenskog sporazuma o provođenju.
- prema § 95 stav 2 br. 2 Zakona o boravku, novčanom ili zatvorskom kaznom do 3 godina se kažnjava ona osoba, koja navodi ili upotrebljava netačne ili nepotpune podatke, s ciljem da sebi ili nekoj drugoj osobi omogući dobivanje nemačke dozvole za boravak ili boravišnu toleranciju ili spreči poništavanje ili naknadno ograničenje boravišne dozvole ili boravišne tolerancije ili tako nabavljenu potvrdu koristi svesno za obmanu pravnih odnosa. Interes proterivanja stranaca je velik, kada on/ona prekrši zakon navodeći nepotpunih ili netačnih podataka u vezi sa gore navedenim (Par. 54 stav 2 br. 9 Zakona o boravku). Dozvola boravka ranije izdana može biti poništena.
- sam dužan da odmah opišem sve okolnosti u vlastitu korist ako iste nisu očigledne ili poznate, uz navođenje poverljivih činjenica, kao i da priložim dokaze u vezi s osobnom situacijom kao i svu ostalu dodatnu potrebnu dokumentaciju. Ured registracije stranaca može da odbije razmatranje razloga ili dokaza podnešenih nakon isteka vremenskog roka navedenog od strane pomenutog Ureda.
- taksa za obradu ovog zahteva biće naplaćena i zadržana bez obzira na to dali je zahtev odobren ili ne.

Më është bërë e qartë, se

- sipas § 54 neni 2 Nr. 8 të Ligjit të qëndrimit interesi i dëbimit në kuptim të § 53 neni 1 të Ligjit të qëndrimit për një të huaj peshon rëndë, në qoftë se ai në një procedurë administrative, e cila është zhvilluar nga entet e një vendi të zbatimit të marrëveshjes Shengen ka ofruar në vend ose jashtë vendit të dhëna të rreme ose jo të plota për përfitimim e një titulli gjerman të qëndrimit, e një vize Shengeni, një vize transite të aeroportit, e një pasaporte provizore, e miratimit të një përkrahimi nga detyrimi i pasaportës ose pezullimi i dëbimit ose nëse ai nuk bashkëpron përkundër ekzistimit të obligimit ligjor me masat e enteve kompetente për zbatimin e këtij ligji ose të marrëveshjes Shengen.
- sipas § 95 neni 2 Nr. 2 të Ligjit të qëndrimit dënohet me heqje lirie deri në tri vjet ose me dënim gjobe, kushdo që bën të dhëna të pasakta ose jo të plota ose i përdorë ato, me qëllim për të siguruar për vete apo për një tjetër një titull qëndrimi apo një titull tolerimi apo për ta kthyer pavaliditetin apo kufizimin e mëpasshëm të titullit të qëndrimit apo titullit të tolerimit apo kushdo që një dokument të tillë të sigurojë e përdorë vetëdijshëm për mashtrim të qarkullime juridike. Interesi i dëbimit të një të huaj peshon rëndë, në qoftë se ai bën shkelje të dispozitave ligjore, të cilave iu përkasin edhe të dhënat jo të plota dhe të pasakta për gjendjen ekzistuese faktike (§ 54 neni 2 nr. 9 të Ligjit të qëndrimit). Një titull i dhënë i qëndrimit mund të merret përsëri prapa.
- interesat e mijta dhe rrethanat e favorshme për mua, kur këto nuk janë të shpallura ose të njohura, duhet t'i parashtrij menjëherë duke ofruar të dhëna që mund të vërtetohen dhe menjëherë të ofroj dëshmi të nevojshme mbi kushtet e mijta personale, vërtetime, leje si dhe dëshmi tjera të nevojshme. Rrethanat e parashtruara dhe dëshmitë e ofruara pas kalimit të afatit të përcaktuar nga enti për të huaj mund të mbesin të papërfillshme.
- për shqyrtimin e kërkesës parimisht paguhet një taksë, e cila nuk kthehet si në rast të tërheqjes së kërkesës ose mosaprovimit të saj.

## Ich beantrage die Verlängerung der Aufenthaltserlaubnis für

İşbu formla, verilen ikamet izninin uzatılmasını talep ediyorum.

Solicito pela presente a prorrogação de autorização de residência para o

Ovim podnosim zahtev za produženje dozvole boravka za

Bëj kërkesë për lëshimin e lejeqëndrimit për

Zeitraum | Talep edilen süre: | Período de | Razdoblje | kohëzgjatje

## 40 Ich versichere, vorstehende Angaben nach bestem Wissen und Gewissen und vollständig gemacht zu haben. Ferner erkläre ich, dass derzeit kein Verfahren nach dem Straf- und Ordnungswidrigkeitenrecht gegen mich eingeleitet ist.

Yukarıdaki beyanlarımı en iyi bilgim ve vicdanım doğrultusunda ve eksiksiz olarak verdiğimi taahhüt ediyorum.

Ayrıca, halihazırda Ceza ve İdari Kabahatler Hukuku'na istinaden aleyhimde herhangi bir dava açılmadığını beyan ederim.

Declaro pela presente que as informações foram fornecidas de boa fé e estão completas.

Declaro também que não existe actualmente qualquer processo contra a minha pessoa no âmbito do direito penal nem qualquer processo contravençional.

Ovim potvrđujem tačnost i potpunosť gore navedenih podataka.

Nadalje potvrđujem da se trenutno protiv mene ne vodi postupak radi kršenja zakona.

Siguroj se këto të dhëna i kam bërë të plota dhe me dijeni e ndërgjegje të plotë.

Mëtej deklaroj se kundër meje aktualisht nuk zhvillohet asnjëllaj procesi nga e drejta penale apo për kundrvajtje.

41 Ort, Datum | Yer, tarih | Local, data  
| Mesto, datum | vendi, data

eigenhändige Unterschrift (bei Kindern unter 18 Jahren: Gesetzlicher Vertreter)

Şahsi imzam (18 yaşından küçük çocuklarda: yasal vekilini imzası)

Assinado por mim (a ser assinado pelo representante legal no caso de crianças até 18 anos de idade)

Vlastoručan potpis (Za decu do 18 godina potpisuje zakonski staralac)

nënshkrimi i vet (për fëmijë nën 18 vjet: kujdestari ligjor)

Die Ausländerbehörde benötigt die  gekennzeichneten Unterlagen, damit über den Antrag entschieden werden kann:  
 Yabancılar Dairesi, başvurunuz hakkında karar verebilmesini teminen aşağıda  ile işaretlenmiş belgelere ihtiyaç duymaktadır:  
 O Serviço de Estrangeiros requer os documentos assinalados com  para poder decidir sobre o pedido:  
 Ured za registraciju stranaca traži naznačene  dokumente radi obrade zahteva:  
 Për të vendosur për kërkesën, entit për të huaj i nevojiten dokumentat vijues të shënuara me  :

42	<input type="checkbox"/> <b>Reisepass</b> Pasaport Passaporte Pasoš pasaporta	<input type="checkbox"/> <b>Mietvertrag</b> Kira sözleşmesi Contrato de arrendamento Stanarski ugovor kontrata e banesës	<input type="checkbox"/> <b>Zulassungsbescheid der Hochschule</b> Üniversiteye kabul belgesi Comprovativo de admissão da Universidade Potvrdu fakulteta o prijemu vendimi i pranimit në shkollën e lartë
43	<input type="checkbox"/> <b>Ausweis</b> Kimlik belgesi Bilhete de identidade Ličnu kartu letërnjoftimi	<input type="checkbox"/> <b>Verdienstbescheinigungen der letzten 3 Monate</b> Son 3 aylık kazanç belgeleri Declaração de rendimentos dos últimos três meses Obračun plate za poslednja tri meseca llogaria e rrogës për 3 muajt e fundit	<input type="checkbox"/> <b>Immatrikulationsbescheinigung der Hochschule</b> Üniversiteye kayıt belgesi Certificado de matrícula na Universidade Potvrdu fakulteta o upisu vendimi për regjistrimin në shkollën e lartë
44	<input type="checkbox"/> <b>Geburtsurkunde</b> Doğum kayıt örneği Certidão de nascimento Izvod iz matične knjige rođenih çertifikata e lindjes	<input type="checkbox"/> <b>Arbeitgeberbestätigung</b> İşveren belgesi Certificado da entidade patronal Potvrdu poslodavca vërtetimi i punëdhënësit	<input type="checkbox"/> <b>Krankenversicherungsnachweis</b> Hastalık sigortası kanıtı Certificado do seguro médico Potvrdu zdravstvenog osiguranja dëshmia për sigurimin shëndetësor
45	<input type="checkbox"/> <b>Heiratsurkunde</b> Evlənmə belgesi Certidão de casamento Izvod iz matične knjige venčanih çertifikata martesore	<input type="checkbox"/> <b>Einkommensteuerbescheid</b> Gelir vergisi kararı Demonstração de liquidação de IRS Porezni obračun vendimi nga enti tatimor	<input type="checkbox"/> <b>aktuelle(s) Lichtbild(er) (grundsätzlich biometrietauglich)</b> güncel resim(ler) (ilke olarak biyometrik özelliklere uygun olacak) fotografia(s) actual(ais) (obrigatoriamente adequada(s) para biometria) aktuelna(e) slika(e) (u principu sa biometrijskim podacima) fotografi/të aktuale (parimisht e/të vlefshme për biometri)
46	<input type="checkbox"/> <b>Vaterschaftsanerkennung</b> Babalığı tanıma belgesi Reconhecimento de paternidade Potvrdu o roditeljstvu njohja e atësisë	<input type="checkbox"/> <b>Gewerbeanmeldung</b> Ticari ruhsat kaydı Registo comercial Registraciju samostalne delatnosti paraqitja e veprimtarisë së pavarur	
47	<input type="checkbox"/> <b>Sorgerechtserklärung</b> Velayet hakkına dair beyan Declaração do direito de guarda Izjavu o starateljstvu deklarata për përkujdesje	<input type="checkbox"/> <b>Finanzierungsnachweise</b> Finansman kanıtları Comprovativos de financiamento Potvrdu/dokumentaciju o finansiranju dëshmitë për financimin	<input type="checkbox"/>
48	<input type="checkbox"/> <b>Scheidungsurteil</b> Boşanma kararı Sentença de divórcio Presudu o razvodu braka vendimi i shkurrëzimit	<input type="checkbox"/> <b>Bürgschaftserklärung</b> Teminat beyanı Declaração de caução Garantno pismo deklarata për dorëzantë	<input type="checkbox"/>
49	<input type="checkbox"/> <b>Sorgerechtsurteil</b> Velayet hakkı kararı Sentença de direito de guarda Potvrdu o starateljstvu vendimi për përkujdesje	<input type="checkbox"/> <b>Stipendienbescheid</b> Burs alındığına dair belge Aviso de concessão de bolsa Potvrdu o stipendiji vendimi për bursë	<input type="checkbox"/>
50	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <b>Bescheid der Agentur für Arbeit</b> İş Ajansı'ndan alınan karar Aviso da Agência de Emprego Potvrdu Ureda za zapošljavanje vendimi nga agentura e punës	<input type="checkbox"/>
51	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <b>Bescheid des Sozialamtes</b> Sosyal Daire belgesi (Bescheid) Notificação do Serviço de Assistência Social Potvrdu Socijalnog ureda vendimi nga enti social	<input type="checkbox"/>

## Stellungnahme der Meldebehörde

1. Antragsteller ist hier gemeldet seit	
2. Die Angaben	<input type="checkbox"/> stimmen mit den vorgelegten Unterlagen überein <input type="checkbox"/> sind nicht vollständig prüfbar
3. Gegen den Aufenthalt bestehen	<input type="checkbox"/> keine Bedenken <input type="checkbox"/> folgende Bedenken
4. Der Ausländerbehörde <span style="float: right;">weitergereicht <input type="checkbox"/> mit Anlagen</span>	
Ort; Datum	Behörde
Unterschrift	

## Bearbeitungsvermerke der Ausländerbehörde

Vorläufige Entscheidung der Ausländerbehörde		
<input type="checkbox"/> Aufenthalt gilt als erlaubt gemäß § 81 Abs. 3 Satz 1 AufenthG		
<input type="checkbox"/> Abschiebung gilt als ausgesetzt gemäß § 81 Abs. 3 Satz 2 AufenthG		
<input type="checkbox"/> bisheriger Aufenthaltstitel gilt fort gemäß § 81 Abs. 4 AufenthG		
Bescheinigung erteilt am	gültig bis	Unterschrift
Bescheinigung erteilt am	gültig bis	Unterschrift
Bescheinigung erteilt am	gültig bis	Unterschrift